



## OR 1570

**CZ**

### **OLEJOVÝ RADIÁTOR NÁVOD K OBSLUZE**

Tento výrobek je vhodný pouze pro dobře izolované prostory nebo dočasně používání.

**SK**

### **OLEJOVÝ RADIÁTOR NÁVOD NA OBSLUHU**

Tento výrobok je vhodný iba pre dobre izolované priestory alebo dočasné používanie.

**PL**

### **GRZEJNIK OLEJOWY INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Niniejszy produkt jest przeznaczony wyłącznie do dobrze izolowanych pomieszczeń lub do użytku tymczasowego.

**HU**

### **OLAJRADIÁTOR HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

Ez a termék csak jól szigetelt terekben vagy ideiglenes használatra alkalmas.

**DE**

### **ÖLRADIATOR BEDIENUNGSANLEITUNG**

Dieses Produkt ist ausschließlich für gut isolierte Räume oder eine zeitweilige Verwendung geeignet.

**GB**

### **OIL FILLED RADIATOR INSTRUCTION MANUAL**

This product is only suitable for well-insulated rooms or temporary use.

**HR/BIH**

### **ULJNI RADIJATOR UPUTE ZA UPORABU**

Ova proizvod je prikladan samo za dobro izolirane prostore i kratkotrajnu uporabu.

**SI**

### **OLJNI RADIATOR NAVODILA**

Ta izdelek je primeren le za uporabo v dobro prezračevanih prostorih ali za trenutno uporabo.

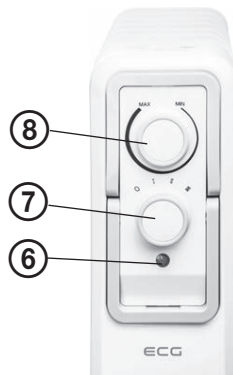
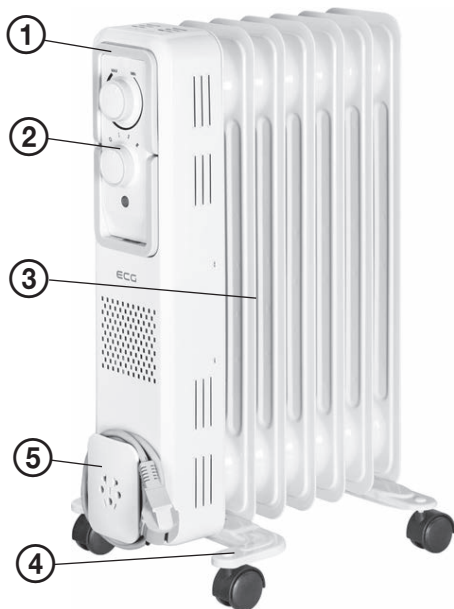
**ET**

### **ÖLIRADIATOR KASUTUSJUHEND**

Este producto solo es apropiado para habitaciones bien aisladas o para uso temporal.

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Před vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvijek biti priloženo.

# POPIS / POPIS / OPIS / LEÍRÁS / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / KIRJELDUS



## CZ

1. Sklopná madla
2. Ovládací panel
3. Žebra
4. Podstavce s kolečky
5. Prostor pro uložení kabelu
6. Kontrolka
7. Hlavní vypínač a nastavení výkonu
8. Ovladač termostatu

## SK

1. Sklopné držadlá
2. Ovládací panel
3. Rebrá
4. Podstavce s kolieskami
5. Priestor na uloženie kábla
6. Kontrolka
7. Hlavný vypínač a nastavenie výkonu
8. Ovládač termostatu

## PL

1. Składane uchwyty
2. Panel sterowania
3. Żebra
4. Podstawki z kółkami
5. Przestrzeń do przechowania kabla
6. Kontrolka
7. Wyłącznik główny i regulacja poziomu mocy
8. Pokrętło termostatu

## HU

1. Lehajtható fogantyú
2. Működtető panel
3. Fűtőborda
4. Kerekes talp
5. Hálózati vezeték tároló
6. Kijelző lámpa
7. Főkapcsoló és teljesítményfokozat beállító
8. Termostát kapcsoló

## DE

1. Klappbare Griffe
2. Bedienfeld
3. Rippen
4. Gestelle mit Rädern
5. Kabelgehäuse
6. Betriebsanzeige
7. Hauptschalter und Leistungseinstellung
8. Thermostatregler

## GB

1. Folding handles
2. Control panel
3. Ribs
4. Bases with wheels
5. Space for cable storage
6. Indicator
7. Main switch and power level setting
8. Temperature control

## HR/BIH

1. Sklopiva ručka
2. Upravljačka ploča
3. Rebra
4. Postolje s kotačićima
5. Prostor za namatanje kabla
6. Kontrolna žarulja
7. Glavni prekidač i regulator snage
8. Kontrola termostata

## SI

1. Zložljivi ročaji
2. Upravljalna plošča
3. Rebra
4. Podstavki s kolesčki
5. Prostor za shranjevanje kabla
6. Kontrolna lučka
7. Glavno stikalo in nastavitvev moči
8. Upravljalavec termostata

## ET

1. Kõkkupandavad käepidemed
2. Juhtpaneel
3. Ribid
4. Ratastega alused
5. Kaabli hoiuruum
6. Näidik
7. Pealülitaja võimsustaseme seadistamine
8. Temperatuuri reguleerimisnupp

# BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!**

CZ

**Varování:** Bezpečnostní opatření a pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími toto zařízení. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním, kolísáním napětí nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Toto topidlo se plní přesným množstvím speciálního oleje. Opravy vyžadující otevření nádrže na olej musí být prováděny pouze výrobcem nebo jeho servisním technikem, který by měl být kontaktován v případě úniku oleje.

Při vyřazování topidla se řiďte předpisy týkajícími se nakládání s olejem. Aby nedošlo ke vzniku požáru nebo k úrazu elektrickým proudem, měla by být při používání elektrických zařízení vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku zařízení a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována podle platné elektrotechnické normy ČSN.
2. Radiátor nepoužívejte bez řádně připevněného podstavce.
3. Nikdy přístroj nepoužívejte, pokud je přívodní kabel poškozen. Veškeré opravy včetně výměny napájecího přívodu svěřte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zařízení, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
4. Chraňte přístroj před přímým kontaktem s vodou a jinými tekutinami, aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem.
5. Nepoužívejte radiátor venku nebo ve vlhkém prostředí a nedotýkejte se přívodního kabelu nebo přístroje mokřýma rukama. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
6. Dbejte zvýšené pozornosti, pokud používáte radiátor v blízkosti dětí!

7. Zajistěte, aby byl radiátor umístěn na rovném povrchu.
- CZ** 8. Radiátor nepoužívejte v blízkosti hořlavých předmětů nebo pod nimi, např. v blízkosti záclon. Teplota povrchů v blízkosti radiátoru (0,9 m) může být během jeho chodu vyšší než obvykle. Radiátor umístěte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu.
9. Radiátor nestavte na koberce s vysokým vlasem.
10. Radiátor neumísťujte před nebo bezprostředně pod elektrickou zásuvku.
11. Radiátor nikdy nezakrývejte! V případě přikrytí hrozí nebezpečí přehřátí nebo požáru.
12. Radiátor nesmí být zapojen do sítě prostřednictvím časového spínače nebo zapojen do vzdáleně spínaného napájecího okruhu, protože v případě vzdáleného zapnutí přikrytého nebo nevhodně umístěného radiátoru hrozí riziko požáru.
13. Radiátor nepoužívejte v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu a neumísťujte na místa, kde hrozí pád do vany nebo jiné nádoby s vodou!
14. Pokud se z přístroje line neobvyklý zápach nebo kouř, okamžitě přístroj odpojte a nechte zkontrolovat v servisu.
15. Přístroj nevypínejte vytažením vidlice přívodního kabelu. Vždy nejprve vypněte hlavní vypínač radiátoru!
16. Při přenášení radiátoru jej vždy odpojte od napájení.
17. Radiátor se zasunutým přívodním kabelem nenechávejte bez dozoru. Před údržbou vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky. Neodpoujte taháním za kabel. Kabel odpojte ze zásuvky uchopením za vidlici.
18. Přívodní kabel se nesmí dotýkat horkých částí ani vést přes ostré hrany.
19. Radiátor nepoužívejte na místech, kde jsou uskladněny hořlavé látky (barvy, benzín, rozpouštědla atd.) nebo kde hrozí výskyt hořlavých výparů.
20. Do otvorů radiátoru nestrkejte prsty nebo jiné předměty.

21. Výstupní otvory nezakrývejte například ručníkem, nebo při sušení jakéhokoliv jiného prádla.
22. Radiátor používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím.
23. Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
- Děti mladší 3 let nesmějí být v blízkosti přístroje s výjimkou, kdy jsou pod stálým dohledem.
  - Děti ve věku od 3 do 8 let mohou spotřebič zapínat a vypínat pouze v případě, že je správně umístěný a nainstalovaný ve své správné pracovní pozici, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti ve věku od 3 do 8 let nesmějí spotřebič zapojovat, provádět nastavení regulace, čistit jej ani provádět údržbu prováděnou uživatelem.

**UPOZORNĚNÍ:** Některé části spotřebiče mohou být při provozu velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Je nezbytné dbát zvýšené pozornosti v případě přítomnosti dětí nebo osob se sníženými fyzickými či mentálními schopnostmi.

**VÝSTRAHA:** Topidlo nesmí být provozováno bez namontovaných podstavců.

**VÝSTRAHA:** Toto topidlo není vybaveno zařízením pro kontrolu teploty místnosti. Nepoužívejte toto topidlo v malých místnostech, jsou-li obsazeny osobami, které nejsou schopny opustit místnost vlastními silami, není-li zajištěn trvalý dozor.

## Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!

CZ

### INSTALACE

Ujistěte se prosím, že balení obsahuje všechny části potřebné k sestavení radiátoru. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého prodejce.

#### Obsah balení:

1. Olejový radiátor: 1 ks
2. Podstavec s kolečky: 2 ks
3. Třímen se závitem pro připevnění podstavce: 2 ks
4. Křídlové matice: 2 ks

Před jakoukoliv manipulací s přístrojem v zájmu prevence úrazu elektrickým proudem vždy odpojte napájení.

**VÝSTRAHA** Topidlo v žádném případě neprovozujte bez připevněného podstavce. Radiátor vždy používejte pouze ve svislé poloze (kolečka dole, ovládání nahoře). Jakákoliv jiná poloha je nebezpečná.

#### Požadavky na umístění

Radiátor umístěte na rovný povrch, který zaručuje dostatečně volný prostor pro správnou funkci odvětrávacích otvorů.

**Mezi přístrojem a okolními předměty musí být vzdálenost nejméně 90 cm.**

**VÝSTRAHA** Aby se zabránilo přehřátí, nezakrývejte topidlo. Topidlo nesmí být umístěno těsně pod zásuvkou.



**Takto označené povrchy se při používání stávají horkými.**

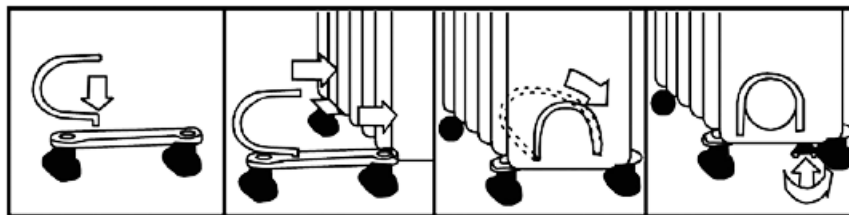


**NEZAKRÝVAT!**

**VÝSTRAHA** Některé části tohoto výrobku se mohou stát velmi horkými a způsobit popálení. Zvláštní pozornost musí být věnována přítomnosti dětí a hendikepovaných lidí.

#### Montáž podstavců

1. Otvorem v podstavci s kolečky provlékněte zahnutý konec tříměnu (Obr. 1).
2. Tento komplet nasuňte na spodní část radiátoru mezi žebra a přiklopte třímen dolů (Obr. 2, 3).
3. Třímen řádně utáhněte křídlovou maticí tak, aby byl spotřebič stabilní a nehrozilo jeho převržení (Obr. 4).
4. Proceduru opakujte s druhým podstavcem na druhé straně radiátoru.



**UPOZORNĚNÍ:** Podstavec ve tvaru „U“ umístěte hned za panel s ovládacími prvky a druhý podstavec mezi poslední dvě žebra – viz fotografie v popisu.

## POKYNY K POUŽÍVÁNÍ

**Poznámka:** Při prvním zapnutí přístroje nebo při zapnutí po delší době nečinnosti může z topných těles vycházet zápach nebo dým. Tento jev je normální a po krátké chvíli odezní.

### Hlavní vypínač a nastavení výkonového stupně

- 0 = Radiátor je vypnutý
- I = 500 W
- II = 1000 W
- III = 1500 W

### Termostat a nastavení teploty

Pootočením ovladače termostatu ⑧ lze regulovat teplotu.

V okamžiku, kdy teplota prostředí dosáhne požadované teploty, otáčejte pozvolna termostatem, dokud neuslyšíte „cvaknutí“. Dbejte na to, abyste neotáčeli dále. Takto nastavenou teplotou se bude termostat řídit a bude ji i nadále udržovat.

### Vypnutí radiátoru

Nejprve nastavte ovladač termostatu ⑧ do pozice „MIN“ a ovladač výkonu ⑦ přepněte do polohy „0“. Poté vždy vytáhněte přívodní kabel ze síťové zásuvky!

**Poznámka:** Jakoukoliv manipulaci s přístrojem lze provést pouze tehdy, je-li vypnutý pomocí hlavního vypínače a odpojený ze síťové zásuvky.

### Ochrana před přehřátím

Interní tepelná pojistka chrání topidlo před přehřátím a automaticky jej vypne. V takovém případě zhasne provozní kontrolka.

Pokud se přístroj sám vypne, odpojte přívodní kabel z elektrické zásuvky. Po zchladnutí (cca 15 minut) je přístroj opět připraven k použití. Vidlici přívodního kabelu zapojte zpět do zásuvky.

Pokud se situace samovolně opakuje, zkontrolujte nejprve, zda je správně nastaven ovladač termostatu a zda nejsou zakryty ventilační otvory přístroje.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním vždy vytáhněte přívodní kabel ze zásuvky a počkejte, až spotřebič zcela vychladne. Vlhkým hadříkem očistěte vnější povrch radiátoru. K čištění nepoužívejte ostré předměty nebo abrazivní prostředky, mohli byste poškodit povrch radiátoru.

Radiátor můžete uložit až po řádném vypnutí hlavního vypínače, odpojení ze síťové zásuvky a po dokonalém vychladnutí.

## SKLADOVÁNÍ RADIÁTORU

CZ

Pokud nebudete spotřebič delší dobu používat, měl by být uložen na čistém a suchém místě chráněném před prachem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Radiátor se 7 žebry

Max. příkon 1500 W

3 stupně výkonu: 500, 1000 a 1500 W

Plynule regulovatelný termostat

Tepelná pojistka

Volně stojící

Jmenovité napětí: 220–240 V~ 50/60 Hz

Jmenovitý příkon: 1370–1640 W

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.



# BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné opatrenia a pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené používateľom/používateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi toto zariadenie. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním, kolísaním napätia alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

SK

Tento ohrievač sa plní presným množstvom špeciálneho oleja. Opravy vyžadujúce otvorenie nádrže na olej musí vykonávať iba výrobca alebo jeho servisný technik, ktorý by mal byť kontaktovaný v prípade úniku oleja.

Pri vyradovaní ohrievača sa riadte predpismi týkajúcimi sa nakladania s olejom.

Aby nedošlo k vzniku požiaru alebo k úrazu elektrickým prúdom, mali by sa pri používaní elektrických zariadení vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane týchto:

1. Uistite sa, že napätie vo vašej zásuvke zodpovedá napätiu uvedenému na štítku zariadenia a že je zásuvka riadne uzemnená. Zásuvka musí byť inštalovaná podľa platnej elektrotechnickej normy podľa EN.
2. Radiátor nepoužívajte bez riadne pripevneného podstavca.
3. Nikdy prístroj nepoužívajte, ak je prírodný kábel poškodený. Všetky opravy vrátane výmeny napájacieho prívodu zverte odbornému servisu! Nedemontujte ochranné kryty zariadenia, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!
4. Chráňte prístroj pred priamym kontaktom s vodou a inými tekutinami, aby nedošlo k prípadnému úrazu elektrickým prúdom.

5. Nepoužívajte radiátor vonku alebo vo vlhkom prostredí a nedotýkajte sa prívodného kábla alebo prístroja mokrými rukami. Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
6. Dbajte na zvýšenú pozornosť, ak používate radiátor v blízkosti detí!
7. Zaisťte, aby bol radiátor umiestnený na rovnom povrchu.
8. Radiátor nepoužívajte v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, napr. v blízkosti záclon. Teplota povrchov v blízkosti radiátora (0,9 m) môže byť počas jeho chodu vyššia než obvykle. Radiátor umiestnite tak, aby bola zaistená dostatočná cirkulácia vzduchu.
9. Radiátor neumiestňujte na koberce s vysokým vlasom.
10. Radiátor neumiestňujte pred alebo bezprostredne pod elektrickú zásuvku.
11. Radiátor nikdy nezakrývajte! V prípade prikrytia hrozí nebezpečenstvo prehriatia alebo požiaru.
12. Radiátor nesmie byť zapojený do siete prostredníctvom časového spínača alebo zapojený do vzdialene spínaného napájacieho okruhu, pretože v prípade vzdialeného zapnutia prikrytého alebo nevhodne umiestneného radiátora hrozí riziko požiaru.
13. Radiátor nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti vane, sprchy alebo bazéna a neumiestňujte na miesta, kde hrozí pád do vane alebo inej nádoby s vodou!
14. Ak sa z prístroja šíri neobvyklý zápach alebo dym, okamžite prístroj odpojte a nechajte skontrolovať v servise.
15. Prístroj nevypínajte vytiahnutím vidlice prívodného kábla. Vždy najprv vypnite hlavný vypínač radiátora!
16. Pri prenášaní radiátora ho vždy odpojte od napájania.
17. Radiátor so zasunutým prívodným káblom nenechávajte bez dozoru. Pred údržbou vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky. Neodpájajte ťahaním za kábel. Kábel odpojte od zásuvky uchopením za vidlicu.
18. Prívodný kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí ani viesť cez ostré hrany.

19. Radiátor nepoužívajte na miestach, kde sú uskladnené horľavé látky (farby, benzín, rozpúšťadlá atď.) alebo kde hrozí výskyt horľavých výparov.
20. Do otvorov radiátora nestrkajte prsty alebo iné predmety.
21. Výstupné otvory nezakrývajte napríklad uterákom, alebo pri sušení akejkoľvek inej bielizne.
22. Radiátor používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím.
23. Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosahu spotrebiča a jeho prívodu.
  - Deti mladšie ako 3 roky nesmú byť v blízkosti prístroja, s výnimkou, keď sú pod stálym dohľadom.
  - Deti vo veku od 3 do 8 rokov môžu spotrebič zapínať a vypínať iba v prípade, že je správne umiestnený a nainštalovaný vo svojej správnej pracovnej pozícii, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám. Deti vo veku od 3 do 8 rokov nesmú spotrebič zapájať, nastavovať reguláciu, čistiť ho ani vykonávať údržbu vykonávanú používateľom.

**UPOZORNENIE:** Niektoré časti spotrebiča môžu byť pri prevádzke veľmi horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Je nevyhnutné dbať na zvýšenú pozornosť v prípade prítomnosti detí alebo osôb so zníženými fyzickými či mentálnymi schopnosťami.

**VÝSTRAHA:** Ohrievač sa nesmie prevádzkovať bez namontovaných podstavcov.

**VÝSTRAHA:** Tento ohrievač nie je vybavený zariadením na kontrolu teploty miestnosti. Nepoužívajte tento ohrievač v malých miestnostiach, ak sa v nich nachádzajú osoby, ktoré nie sú schopné opustiť miestnosť vlastnými silami, a ak nie je zaistený trvalý dozor.

**Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!**

## INŠTALÁCIA

Uistite sa, prosím, že balenie obsahuje všetky časti potrebné na zostavenie radiátora. Ak tomu tak nie je, kontaktujte svojho predajcu.

### Obsah balenia:

1. Olejový radiátor: 1 ks
2. Podstavec s kolieskami: 2 ks
3. Strmeň so závitom na pripevnenie podstavca: 2 ks
4. Krídlové matice: 2 ks

Pred akoukoľvek manipuláciou s prístrojom v záujme prevencie úrazu elektrickým prúdom vždy odpojte napájanie.

**VÝSTRAHA** Ohrievač v žiadnom prípade neprevádzkujte bez pripevneného podstavca. Radiátor vždy používajte iba vo zvislej polohe (kolieska dole, ovládanie hore). Akákoľvek iná poloha je nebezpečná.

### Požiadavky na umiestnenie

Radiátor umiestnite na rovný povrch, ktorý zaručuje dostatočne voľný priestor na správnu funkciu odvetrávacích otvorov.

**Medzi prístrojom a okolitými predmetmi musí byť vzdialenosť najmenej 90 cm.**

**VÝSTRAHA** Aby sa zabránilo prehriatiu, nezakrývajte ohrievač. Ohrievač nesmie byť umiestnený tesne pod zásuvkou.



**Takto označené povrchy sa pri používaní stávajú horúcimi.**

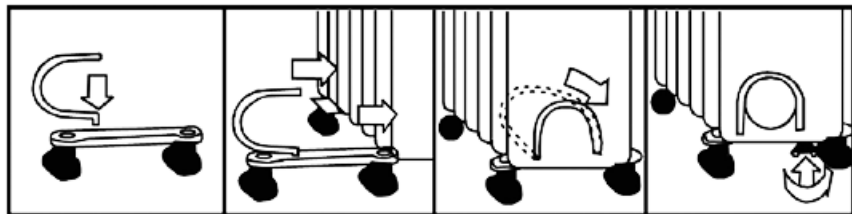


**NEZAKRÝVAJTE!**

**VÝSTRAHA** Niektoré časti tohto výrobku sa môžu stať veľmi horúcimi a spôsobiť popálenie. Zvláštna pozornosť sa musí venovať prítomnosti detí a hendikepovaných ľudí.

## Montáž podstavcov

1. Otvorom v podstavci s kolieskami prevlečte zahnutý koniec strmeňa (Obr. 1).
2. Tento komplet nasuňte na spodnú časť radiátora medzi rebrá a priklopte strmeň dole (Obr. 2, 3).
3. Strmeň riadne utiahnite krídlovou maticou tak, aby bol spotrebič stabilný a nehrozilo jeho prevrhnutie (Obr. 4).
4. Procedúru opakujte s druhým podstavcom na druhej strane radiátora.



**UPOZORNENIE:** Podstavec v tvare „U“ umiestnite hneď za panel s ovládacími prvkami a druhý podstavec medzi posledné dve rebrá – pozrite fotografie v popise.

## POKYNY NA POUŽÍVANIE

**Poznámka:** Pri prvom zapnutí prístroja alebo pri zapnutí po dlhšom čase nečinnosti môže z výhrevných telies vychádzať zápach alebo dym. Tento jav je normálny a po krátkej chvíli ustane.

### Hlavný vypínač a nastavenie výkonového stupňa

- 0 = Radiátor je vypnutý
- I = 500 W
- II = 1 000 W
- III = 1 500 W

### Termostat a nastavenie teploty

Pootočením ovládača termostatu ⑥ je možné regulovať teplotu.

V okamihu, keď teplota prostredia dosiahne požadovanú teplotu, otáčajte pozvoľna termostatom, kým nezačujete „cvaknutie“. Dbajte na to, aby ste neotáčali ďalej. Takto nastavenou teplotou sa bude termostat riadiť a bude ju aj naďalej udržiavať.

### Vypnutie radiátora

Najprv nastavte ovládač termostatu ⑥ do pozície „MIN“ a ovládač výkonu ⑦ prepnite do polohy „0“. Potom vždy vytiahnite prívodný kábel zo sieťovej zásuvky!

**Poznámka:** Akokoľvek manipulovať s prístrojom je možné iba vtedy, ak je vypnutý pomocou hlavného vypínača a odpojený od sieťovej zásuvky.

### Ochrana pred prehriatím

Interná tepelná poisťka chráni ohrievač pred prehriatím a automaticky ho vypne. V takom prípade zhasne prevádzková kontrolka.

Ak sa prístroj sám vypne, odpojte prívodný kábel od elektrickej zásuvky. Po schladnutí (cca 15 minút) je prístroj opäť pripravený na použitie. Vidlicu prívodného kábla zapojte späť do zásuvky.

Ak sa situácia samovoľne opakuje, skontrolujte najprv, či je správne nastavený ovládač termostatu a či nie sú zakryté ventilačné otvory prístroja.

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vždy vyťahnite prívodný kábel zo zásuvky a počkajte, až spotrebič celkom vychladne. Vlhkou handričkou očistite vonkajší povrch radiátora. Na čistenie nepoužívajte ostré predmety alebo abrazívne prostriedky, mohli by ste poškodiť povrch radiátora.

**SK**

Radiátor môžete uložiť až po riadnom vypnutí hlavného vypínača, odpojení od sieťovej zásuvky a po dokonalom vychladnutí.

## SKLADOVANIE RADIÁTORA

Ak nebudete spotrebič dlhší čas používať, mal by byť uložený na čistom a suchom mieste chránenom pred prachom.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Radiátor so 7 rebrami

Max. príkon 1500 W

3 stupne výkonu: 500, 1 000 a 1 500 W

Plynule regulovateľný termostat

Tepelná poistka

Voľne stojaci

Menovité napätie: 220 – 240 V~ 50/60 Hz

Menovitý príkon: 1 370 – 1 640 W

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

# INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!**

**Uwaga:** Wskazówki i środki bezpieczeństwa w niniejszej instrukcji nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe podczas transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania, wahan napięcia oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Grzejnik jest wypełniony dokładną ilością specjalnego oleju. Naprawy wymagające otwarcia zbiornika oleju muszą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta (lub jego serwisanta), z którym należy się skontaktować w przypadku wycieku oleju.

Podczas utylizacji grzejnika należy przestrzegać przepisów dotyczących usuwania oleju.

Aby zapobiec wzniesieniu ognia lub porażeniu prądem elektrycznym, korzystając z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa, m.in.:

1. Upewnij się, że napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na naklejce na urządzeniu, a gniazdko jest odpowiednio uziemione. Gniazdko musi być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami zgodnymi z normą EN.
2. Nie wolno używać grzejnika bez prawidłowo zamontowanych podstawek.
3. Nie wolno korzystać z urządzenia, gdy przewód zasilania jest uszkodzony. Wszelkie naprawy, w tym wymianę przewodu zasilającego, należy zlecić w profesjonalnym serwisie! Nie zdejmuj osłon urządzenia, mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym!
4. Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, chroń urządzenie przed bezpośrednim kontaktem z wodą i innymi cieczami.

5. Grzejnik nie może być użytkowany na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, a kabla zasilającego ani urządzenia nie wolno dotykać mokrymi rękami. Mogłoby to spowodować porażenie prądem elektrycznym.
6. Należy zachować szczególną ostrożność, jeżeli w pobliżu grzejnika przebywają dzieci!
7. Upewnij się, że grzejnik jest umieszczony na płaskiej powierzchni.
8. Nie należy korzystać z grzejnika pod ani w pobliżu łatwopalnych przedmiotów (np. zasłon). Temperatura w pobliżu grzejnika (0,9 m) może być w trakcie jego pracy znacznie podwyższona. Grzejnik należy umieścić tak, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza.
9. Grzejnika nie należy umieszczać na dywanie z długim włosiem.
10. Grzejnika nie wolno umieszczać przed lub bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
11. Nie należy zakrywać grzejnika! W wypadku przykrycia grozi ryzyko przegrzania lub pożaru.
12. Grzejnik nie może być podłączony do sieci za pośrednictwem programatora lub do zdalnie włączanego obwodu zasilania, ponieważ w wypadku zdalnego włączenia przykrytego lub nieprawidłowo umieszczonego grzejnika grozi ryzyko pożaru.
13. Grzejnika nie wolno używać w bezpośrednim pobliżu wanny, prysznica, ani basenu i nie wolno go umieszczać w miejscach, gdzie istnieje ryzyko wpadnięcia do wanny lub innego pojemnika z wodą!
14. Jeżeli z urządzenia wydobywa się dym lub zapach, należy je natychmiast wyłączyć i zanieść do punktu serwisowego.
15. Urządzenia nie należy włączać ani wyłączać przez wciśnięcie lub wyciągnięcie wtyczki z gniazdka. Najpierw należy wyłączyć grzejnik za pomocą głównego wyłącznika!
16. Podczas przenoszenia grzejnika należy go odłączyć od zasilania.
17. Nie wolno zostawiać podłączonego grzejnika bez nadzoru. Przed czynnościami konserwacyjnymi należy wyjąć wtyczkę przewodu



zasilającego z gniazdka. Nie wolno wyłączać ciągnąc za kabel. Odłącz kabel chwytając za wtyczkę.

18. Przewód zasilania nie może dotykać rozgrzanych elementów ani ostrych krawędzi.
19. Grzejnika nie wolno używać w pobliżu materiałów łatwopalnych (farby, benzyna, rozpuszczalniki itp.) lub w miejscu, gdzie istnieje ryzyko występowania łatwopalnych oparów.
20. Nie należy wkładać palców ani żadnych przedmiotów do otworów grzejnika.
21. Otworów wylotowych nie wolno zakrywać np. ręcznikiem lub suszyć za ich pomocą prania.
22. Należy korzystać z grzejnika tylko zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użytkowania.
23. Urządzenie może być użytkowane przez dzieci od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychofizycznych lub niewystarczającym doświadczeniu, jeżeli są pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i mają świadomość ew. zagrożeń. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwację można powierzyć dzieciom wyłącznie pod nadzorem. Dzieci do lat 8 powinny przebywać z daleka od urządzenia i przewodu zasilania.
  - Dzieci poniżej 3. roku życia nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia z wyjątkiem sytuacji, w których są pod stałym nadzorem.
  - Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie wtedy, kiedy jest prawidłowo umieszczone i zainstalowane w odpowiedniej pozycji roboczej, jeżeli są pod nadzorem lub były przeszkolone pod kątem obsługi urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą włączać urządzenia, przeprowadzać jego regulacji, czyścić go lub przeprowadzać konserwacji.

**UWAGA:** Niektóre części urządzenia podczas pracy mogą być gorące i mogą spowodować oparzenia. Należy zachować ostrożność w wypadku obecności dzieci lub osób z upośledzeniem fizycznym lub umysłowym.

PL

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno włączać grzejnika bez zamontowanych podnózek.

**UWAGA:** Grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie do kontroli temperatury pomieszczenia. Nie należy używać grzejnika w małych pomieszczeniach, jeżeli w pomieszczeniu znajdują się osoby, które nie są w stanie opuścić pomieszczenie samodzielnie w wypadku braku stałego nadzoru.

**Do not immerse in water! – Nie zanurzaj w wodzie!**

## MONTAŻ

Upewnij się, że opakowanie zawiera wszystkie elementy niezbędne do montażu grzejnika. Jeżeli czegoś brakuje, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

### W opakowaniu znajduje się:

1. Grzejnik olejowy: 1 szt.
2. Podstawa na kółkach: 2 szt.
3. Strzeżenie z gwintem do przymocowania podstawki: 2 szt.
4. Nakrętki skrzydełkowe: 2 szt.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym należy przed jakąkolwiek manipulacją z urządzeniem odłączyć je od zasilania.

**OSTRZEŻENIE** Nie wolno używać grzejnika bez przymocowanej podstawy. Grzejnik może być użytkowany tylko w pozycji pionowej (kółka na dole, przyciski na górze). Jakkolwiek inna pozycja jest niebezpieczna.

### Wymagania dot. miejsca użytkowania

Grzejnik powinien stać na równej powierzchni, która zapewni wystarczająco dużo miejsca dla prawidłowego działania otworów wentylacyjnych.

**Urządzenie musi być oddalone od najbliższych przedmiotów o co najmniej 90 cm.**

**OSTRZEŻENIE** Aby zapobiec przegrzaniu nie należy zasłaniać grzejnika. Grzejnik nie może być umieszczony bezpośrednio pod gniazdkiem.



**Oznaczone w ten sposób powierzchnie nagrzewają się podczas pracy.**



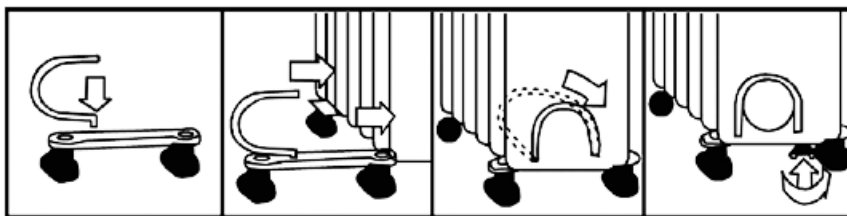
**NIE ZAKRYWAĆ!**

**OSTRZEŻENIE** Niektóre elementy urządzenia mogą być bardzo gorące i spowodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę podczas obecności dzieci oraz osób niepełnosprawnych.

PL

### Montaż podstawek

1. Przeprowadź zagiętą końcówkę strzemięcia poprzez otwór w podstawie z kółkami (rys. 1).
2. Wsuń tak przygotowany zestaw na dolną część grzejnika pomiędzy żebra i przybliż strzemię do dołu (rys. 2, 3).
3. Dokręć strzemię za pomocą nakrętki skrzydełkowej tak, aby urządzenie było stabilne i nie występowało ryzyko przewrócenia (rys. 4).
4. Powtórz procedurę dla drugiej podstawki po drugiej stronie grzejnika.



**UWAGA:** Podstawkę w kształcie „U” należy natychmiast umieścić za panelem z elementami sterującymi, a drugą podstawkę pomiędzy dwoma żebrami – patrz opis zdjęcia.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

**Uwaga:** Po pierwszym włączeniu urządzenia lub po dłuższym okresie bezczynności z urządzenia może wydobywać się lekki zapach lub dym. Zjawisko to jest normalne i wkrótce zniknie.

### Wyłącznik główny i regulacja poziomu mocy

0 = Grzejnik jest wyłączony

I = 500 W

II = 1000 W

III = 1500 W

### Termostat oraz regulacja temperatury

Temperaturę można regulować poprzez przekręcenie pokrętki termostatu ⑥.

Kiedy temperatura otoczenia osiągnie wymagany poziom, należy powoli obracać pokrętkę termostatu, aż do usłyszenia „kliknięcia”. Nie należy obracać dalej. Termostat będzie się kierował ustawioną w ten sposób temperaturą i będzie ją nadal utrzymywać.

### Wyłączenie grzejnika

Najpierw należy ustawić pokrętkę termostatu ⑥ w pozycji „MIN”, a następnie przełączyć regulator mocy ⑦ do pozycji „0”. Następnie należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

**Uwaga:** Jakakolwiek manipulacja dopuszczalna jest tylko wtedy, kiedy urządzenie jest wyłączone przez wyłącznik główny i odłączone od zasilania.

## Ochrona przed przegrzaniem

Wewnętrzny bezpiecznik cieplny chroni nagrzewnice przed przegrzaniem i automatycznie wyłącza urządzenie. W takim wypadku zgaśnie kontrolka pracy.

Jeśli urządzenie samo się wyłączy, należy odłączyć kabel zasilający z gniazdka elektrycznego. Po ostygnięciu (około 15 minut) urządzenie może być dalej używane. Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego ponownie do gniazdka elektrycznego.

Jeśli sytuacja się powtarza, należy skontrolować, czy regulator termostatu jest prawidłowo ustawiony i czy nie są zakryte otwory wentylacyjne urządzenia.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Powierzchnię grzejnika należy wyczyścić przy użyciu mokrej szmatki. Aby nie uszkodzić powierzchni grzejnika, nie należy czyścić go za pomocą ostrych przedmiotów i środków trących.

Grzejnik można przechowywać dopiero po wyłączeniu za pomocą głównego włącznika, odłączeniu od zasilania i całkowitym wychłodzeniu.

## MAGAZYNOWANIE GRZEJNIKA

Jeśli urządzenie ma być nieużywane przez dłuższy czas, należy go przechować w czystym i suchym miejscu tak, aby było zabezpieczone przed prochem.

## DANE TECHNICZNE

Grzejnik z 7 żebrami

Moc maksymalna 1500 W

3 poziomy mocy: 500, 1000 oraz 1500 W

Płynna regulacja termostatu

Bezpiecznik cieplny

Wolnostojący

Napięcie nominalne: 220–240 V~ 50/60 Hz

Moc nominalna: 1370–1640 W

## EKSPLLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.

Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.



PL

08/05



# BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások és utasítások nem tartalmazzak minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a készüléket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a hálózati feszültségingadozásokból, vagy a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

A fűtőtest pontos mennyiségű speciális olajjal van megtöltve. Olaj leengedésével járó javításokat csak szakszerviz végezhet el a készüléken, amennyiben olajszivárgást tapasztal, akkor a készüléket vigye szakszervizbe javításra.

A készülék megsemmisítése során az olajok megsemmisítési és kezelési előírásait is figyelembe kell venni.

A tüzek, áramütések és egyéb sérülések megelőzése érdekében, az elektromos készülékek használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat.

1. Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati aljzathoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével. A fali aljzat feleljen meg a vonatkozó EN szabványok előírásainak.
2. Az olajradiátort ne használja talpak nélkül.
3. Amennyiben a készülék hálózati vezetéke megsérült, akkor a készüléket bekapcsolni tilos. A készülék minden javítását, beleértve a tápvezeték cseréjét is, bízza szakszervizre! A készülék védőburkolatát ne szerelje le, a feszültség alatt lévő alkatrészek áramütést okozhatnak!

4. Óvja a készüléket víztől és más folyadékoktól, ellenkező esetben áramütés érheti.
5. Az olajradiátort szabadban vagy nedves környezetben használni tilos! A hálózati vezetéket és a készüléket nedves kézzel ne fogja meg. Áramütés veszélye!
6. Legyen nagyon körültekintő, amikor az olajradiátort gyermekek közelében használja.
7. Az olajradiátort sima, egyenes és vízszintes felületre állítsa fel.
8. Az olajradiátort gyúlékony tárgyak vagy anyagok közelében (pl. függöny mellett) ne használja. Az olajradiátor közelében (0,9 m-en belül) található felületek a készülék használata közben felmelegedhetnek. Az olajradiátort úgy állítsa fel, hogy a megfelelő működéshez biztosított legyen a levegő szabad áramlása a készülék környezetében.
9. Az olajradiátort ne állítsa fel olyan szőnyegre, amelynek magas szálai vannak.
10. Az olajradiátort ne állítsa közvetlenül a fali konnektor elé vagy alá.
11. Az olajradiátort ne takarja le! A készülék esetleges túlmelegedése tüzet okozhat.
12. Az olajradiátort időkapcsolós konnektoron keresztül, vagy távolról kapcsolt áramkörhöz bekötve nem szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni, mert a véletlenül bekapcsolt és esetleg letakart vagy rosszul elhelyezett olajradiátor tüzet okozhat.
13. Az olajradiátort fürdőkád, zuhanyozó, vagy medence közvetlen közelében ne használja, illetve ne állítsa fel olyan helyre, ahonnan az olajradiátor kádba, vagy vízzel teli más edénybe eshet!
14. Amennyiben a készülékből szokatlan szag vagy füst áramlik ki, akkor a készüléket azonnal kapcsolja ki, és készüléket vigye a márkaszervizbe ellenőrzésre.
15. A készüléket a hálózati vezeték kihúzásával ne kapcsolja ki. Az olajradiátort a készüléken található kapcsolóval kapcsolja le!

16. Az olajradiátor mozgatása előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból.
17. A hálózathoz csatlakoztatott olajradiátort ne hagyja felügyelet nélkül. Karbantartás megkezdése előtt a hálózati vezetékét húzza ki a fali aljzatból. A csatlakozódugót a hálózati vezetéknél fogva ne húzza ki a konnektorból. A művelethez fogja meg a csatlakozódugót.
- HU** 18. A hálózati vezeték nem érhet hozzá forró tárgyakhoz, továbbá azt éles eszközökre se helyezze rá.
19. Az olajradiátort nem szabad olyan helyen használni, ahol a közelben benzin, festék, hígítószer vagy más éghető folyadék, illetve a levegőben robbanásveszélyes gáz található.
20. Az olajradiátort nyílásaiba az ujját, vagy bármilyen tárgyat bedugni tilos.
21. A készülék nyílásait letakarni (pl. törülközővel) nem szabad, illetve a készüléken ruhát szárítani is tilos.
22. Az olajradiátort kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
23. A készüléket 8 évnél idősebb gyerekek, idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A készüléket gyerekek csak felnőtt személy felügyelete mellett tisztíthatják. A készüléket és a hálózati vezetékét úgy kell elhelyezni, hogy ahhoz 8 év alatti gyerekek ne férhessenek hozzá.
- 3 évesnél kisebb gyerekeket nem szabad a készülék közelébe engedni, illetve csak akkor, ha biztosított az állandó szülői felügyelet.
  - A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek csak akkor kapcsolhatják be és ki, ha a készülék szabályszerűen össze van szerelve és megfelelő



módon van telepítve, illetve ha a gyerekek tisztában vannak a készülék biztonságos használatával és a lehetséges veszélyekkel. A készüléket 3 és 8 év közti gyerekek nem tisztíthatják, azon felhasználói karbantartást nem hajthatnak végre, illetve azt nem csatlakoztathatják az elektromos hálózathoz.

**FIGYELMEZTETÉS!** A készülék bizonyos részei a használat során erősen felmelegsznek, az érintésük égési sérülést okozhat. Legyen különösen figyelmes, ha a közelben gyerekek, testi és szellemi fogyatékos személyek tartózkodnak.

**FIGYELEM!** Az olajradiátort felszerelt lábak nélkül a padlóra felállítani tilos.

**FIGYELMEZTETÉS!** Ebben a fűtőtestben nincs termosztát, amely a helyiség hőmérséklete alapján szabályozná a fűtést. A fűtőtestet ne használja olyan helyiségekben, ahol olyan személyek tartózkodnak, akik veszély esetén önerőből nem tudják a helyiséget elhagyni. A fűtőtestet ilyen helyen csak állandó felügyelet mellett szabad használni.

**Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

## TELEPÍTÉS

Győződjön meg arról, hogy a csomagolás tartalmaz-e minden alkatrészt az olajradiátor összeállításához. Amennyiben valami hiányzik, akkor lépjen kapcsolatba a készülék eladójával.

### A csomagolás tartalma:

1. Olajradiátor: 1 db
2. Kerek talp: 2 db
3. Menetes kengyel: 2 db
4. Szárnyas anya: 2 db

A készüléken való bármilyen munka megkezdése előtt a hálózati vezetékét mindig húzza ki a fali aljzatból.

**VESZÉLY!** A fűtőtestet felerősített talpak nélkül üzemeltetni tilos. Az olajradiátort csak függőleges helyzetben szabad használni (kerekek alul, működtetés felül). Bármilyen más helyzetben a készülék használata veszélyes lehet.

#### **Elhelyezésre vonatkozó követelmények**

Állítsa az olajradiátort olyan sima padlóra, amely biztosítja, hogy a nyílások szabadon maradjanak és a készülék megfelelő módon működjön.

**A készülék és a legközelebbi tárgyak között legalább 90 cm szabad helyet kell hagyni.**

**VESZÉLY!** A tüzek megelőzése érdekében a készüléket tilos bármilyen tárggyal letakarni. Az olajradiátort felszerelt lábak nélkül a padlóra felállítani tilos.



**Az így megjelölt felületek a használat közben forrók lehetnek.**

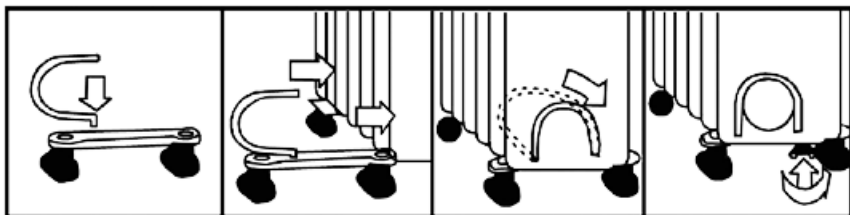


**NE TAKARJA LE!**

**VESZÉLY!** A készülék bizonyos részei a használat során erősen felforrósodnak, égési sérülést okozhatnak! Amennyiben a készülék közelében gyerekek vagy magatehetetlen személyek tartózkodnak, akkor legyen különösen óvatos a készülék használata során!

#### **A talpak felszerelése**

1. A kerek talp furatába dugja be a kengyel végét (lásd az 1. ábrát).
2. A talpat dugja be a radiátor bordái közé, majd a kengyelt hajtsa le (2. és 3. ábra).
3. A kengyel menetes végére csavarozza fel a szárnyas anyát és jól húzza meg (4. ábra).
4. A radiátorra szerelje fel a másik kerek talpat is (az előzőek szerint).



**FIGYELMEZTETÉS!** A kerek talpat az U-alakú kengyellel a legszélső bordák közé szerelje be (lásd a készülék fényképét az útmutató elején).

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Megjegyzés:** A készülékből az első bekapcsoláskor (illetve hosszabb üzemeltetési szünet után) füst szállhat fel, illetve kellemetlen szag távozik. Ez normális jelenség és rövid időn belül megszűnik.

## A főkapcsoló és a teljesítményfokozatok beállítása

**0** = Radiátor kikapcsolva

**I** = 500 W

**II** = 1000 W

**III** = 1500 W

## A termosztát és a hőmérséklet beállítása

A termosztát gomb **Ⓢ** forgatásával lehet a hőmérsékletet beállítani.

Amikor a helyiség hőmérséklete eléri a kívánt hőmérsékletet, akkor a termosztát gombját fordítsa balra egészen addig, amíg egy kattantást nem hall. A gombot ne forgassa tovább. A készülék az így beállított hőmérsékletet fogja tartani a helyiségben

HU

## A radiátor lekapcsolása

A termosztát gombját **Ⓢ** fordítsa balra MIN állásba, majd a teljesítmény kapcsolót **Ⓣ** is fordítsa „0” helyzetbe. Ezt követően a hálózati vezetékét is húzza ki a fali aljzatból!

**Megjegyzés:** a készüléket mozgatni, illetve azon bármilyen munkát végezni csak a főkapcsoló lekapcsolása és a hálózati csatlakozódugó kihúzása után szabad.

## Túlfűtés elleni védelem

A beépített hővédelem a készüléket túlmelegedés esetén lekapcsolja. Ebben az esetben a kijelző lámpa is elalszik.

Amennyiben a készülék automatikusan lekapcsol, akkor a hálózati csatlakozódugót húzza ki az aljzatból. A készülék lehűlése után (körülbelül 15 perc) a radiátor ismét bekapcsolható. A hálózati vezeték csatlakozódugóját dugja ismét a fali aljzatba.

Amennyiben az automatikus lekapcsolás megismétlődik, akkor ellenőrizze le a termosztát gomb beállítását illetve, hogy a szellőzőnyílások nincsenek-e letakarva.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati vezetékét a fali aljzatból, majd várja meg a készülék teljes lehűlését. Enyhén benedvesített ruhával törölje meg a készülék külső felületét. A tisztításhoz ne használjon éles tárgyakat, agresszív vagy karcoló tisztítószeret. Ezek a készülék felületét károsíthatják.

A készülék eltárolása előtt a főkapcsolót kapcsolja le, húzza ki a hálózati vezetékét és várja meg a készülék teljes lehűlését.

## A RADIÁTOR TÁROLÁSA

Amennyiben a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor azt pormentes, száraz és tiszta helyen tárolja.

## MŰSZAKI ADATOK

7 bordás olajradiátor

Max. teljesítményfelvétel: 1500 W

3 teljesítményfokozat: 500, 1000 és 1500 W

Fokozatmentesen beállítható termosztát

Hőkapcsoló

Szabadon álló

Névleges feszültség: 220–240 V~ 50/60 Hz

Névleges teljesítményfelvétel: 1370–1640 W

## HU HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a terméken vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.

A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.



08/05



# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!**

**Warnung:** Die in dieser Anleitung aufgeführten Sicherheitsvorkehrungen und Hinweise umfassen nicht alle Umstände und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den Anwender bzw. mehrere Anwender bei der Verwendung und Bedienung dieses Gerätes gewährleistet werden. Wir haften nicht für Schäden, die durch den Transport, eine unsachgemäße Verwendung, Spannungsschwankungen oder eine Modifikation des Gerätes entstehen.

**DE**

Das Heizgerät ist mit einer genauen Menge Spezialöl zu befüllen. Reparaturen, bei denen der Ölbehälter geöffnet werden muss, dürfen ausschließlich vom Hersteller oder seinem Wartungstechniker vorgenommen werden, der im Falle einer Ölleckage kontaktiert werden sollte.

Falls Sie das Heizgerät entsorgen möchten, richten Sie sich nach den Vorschriften bzgl. der Manipulation mit Öl.

Um Bränden oder Stromunfällen vorzubeugen, müssen bei der Verwendung von elektrischen Geräten u.a. folgende Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden:

1. Vergewissern Sie sich, dass die Spannung an Ihrer Steckdose mit der Spannung auf dem Etikett übereinstimmt und die Steckdose ordnungsgemäß geerdet wurde. Die Steckdose muss gemäß gültiger elektrotechnischer Norm (EN) installiert werden.
2. Heizgerät niemals ohne gut befestigtes Gestell benutzen.
3. Benutzen Sie niemals das Gerät, wenn das Anschlusskabel beschädigt ist. Sämtliche Reparaturen, sowie das Auswechseln des Stromkabels muss ein Fachservice durchführen! Demontieren Sie niemals die Schutzabdeckung des Gerätes. Es könnte zu einem Stromunfall kommen!

4. Schützen Sie das Gerät vor direktem Kontakt mit Wasser und sonstigen Flüssigkeiten, um Stromunfällen vorzubeugen.
5. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien oder in einer feuchten Umgebung. Stromkabel oder Gerät nicht mit nassen Händen berühren. Es besteht die Gefahr eines Stromunfalles.
6. Seien Sie besonders vorsichtig, falls Sie den Radiator in der Nähe von Kindern verwenden!
7. Sorgen Sie dafür, damit der Radiator auf eine gerade Oberfläche platziert wird.
8. Verwenden Sie den Radiator nicht in der Nähe oder unterhalb von brennbaren Gegenständen (z.B. Gardinen). Oberflächentemperaturen in der Nähe des Radiators (0,9 m) könnten höher als gewöhnlich sein. Radiator so platzieren, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
9. Radiator niemals auf Teppichen mit hohen Fasern aufstellen.
10. Radiator niemals vor oder direkt unter eine Steckdose platzieren.
11. Radiator niemals abdecken! Beim Abdecken des Radiators besteht die Gefahr einer Überhitzung oder eines Brandes.
12. Der Radiator darf nicht mit einem Zeitschalter betrieben oder an einen ferngesteuerten Speisekreis angeschlossen werden, da im Falle einer Fernschaltung eines abgedeckten oder ungeeignet platzierten Radiators das Risiko eines Brandes droht.
13. Radiator niemals in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken benutzen. Radiator niemals dort benutzen, wo er in die Badewanne oder einen sonstigen Behälter mit Wasser stürzen könnte!
14. Kommt aus dem Gerät ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch, Gerät unverzüglich vom Stromnetz trennen und durch einen Fachservice überprüfen lassen.
15. Gerät niemals durch Ziehen am Stecker ausschalten. Gerät zunächst am Hauptschalter ausschalten!
16. Beim Transportieren des Radiators, diesen vom Stromnetz trennen.

DE

17. Falls der Radiator an das Stromnetz angeschlossen wurden, sollte dieser nicht unebeaufsichtigt gelassen werden. Vor der Wartung Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Niemals durch Ziehen am Kabel vom Stromnetz trennen. Ziehen Sie am Stecker, um das Kabel aus der Steckdose zu ziehen.
18. Das Stromkabel darf weder mit heißen Teilen in Berührung kommen noch über scharfe Kanten führen.
19. Radiator nicht an Orten benutzen, an denen brennbare Stoffe (Farben, Benzin, Lösungsmittel usw.) gelagert werden oder brennbare Dämpfe vorkommen könnten.
20. Stecken sie weder Finger noch sonstige Gegenstände in die Radiatoröffnungen.
21. Ausgangsöffnungen niemals abdecken (z.B. mit einem Handtuch oder beim Wäschetrocknen).
22. Verwenden Sie den Radiator ausschließlich gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung entstanden sind.
23. Kinder ab 8 Jahren und Personen mit verminderten physischen und mentalen Fähigkeiten sowie mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen können dieses Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nachdem diese über einen gefahrlosen Gebrauch belehrt und mit möglichen Gefahren bekannt gemacht wurden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die seitens des Verbrauchers vorgenommenen Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nur Kinder durchführen, die beaufsichtigt werden. Kinder unter 8 Jahren sind außer Reichweite des Gerätes und Stromkabels zu halten.
  - Kinder unter 3 Jahren dürfen sich in der Nähe des Gerätes nur dann aufhalten, falls diese unter ständiger Aufsicht stehen.
  - Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, falls das Gerät in seiner richtigen Betriebslage platziert ggf. installiert wurde, und falls die Kinder unter Aufsicht stehen ggf. über eine sichere Verwendung des Gerätes belehrt

wurden und mögliche Gefahren verstehen. Kinder in einem Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen, reinigen oder Instandhaltungsarbeiten durchführen, die seitens des Anwenders vorgenommen werden.

**HINWEIS:** Einige Geräteteile können während des Betriebes sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Seien Sie besonders vorsichtig, falls sich in der Nähe Kinder oder Personen mit verminderten physischen oder mentalen Fähigkeiten aufhalten.

DE

**ACHTUNG:** Das Heizgerät darf nur dann benutzt werden, nachdem die Gestelle anmontiert wurden.

**WARNUNG:** Dieser Heizlüfter wurde nicht mit einer Vorrichtung zur Überwachung der Raumtemperatur ausgestattet. Verwenden Sie diesen Heizlüfter nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen befinden, die den Raum nicht von alleine verlassen können, soweit nicht für Daueraufsicht gesorgt wurde.

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

## INSTALLATION

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung sämtliche Teile enthält, die für eine Zusammenstellung des Radiator erforderlich sind. Sollte dies nicht der Fall sein, kontaktieren Sie Ihren Händler.

### Verpackungsinhalt:

1. Ölradiator: 1 Stk.
2. Gestell mit Rädern: 2 Stk.
3. Bügel mit Gewinde zur Befestigung des Gestells: 2 Stk.
4. Flügelmutter: 2 Stk.

Vor jeder Manipulation Gerät vom Stromnetz trennen, um möglichen Stromunfällen vorzubeugen.

**WARNUNG** Heizgerät niemals ohne anmontiertes Gestell benutzen. Radiator ausschließlich in vertikaler Lage benutzen (Räder unten, Bedienung oben). Eine andere Lage könnte gefährlich sein.

### Platzierungsanforderungen

Platzieren Sie den Radiator auf eine gerade Fläche, die ausreichend Freiraum für eine richtige Funktionsweise der Lüftungsöffnungen gewährt.



Zwischen dem Gerät und umliegenden Gegenständen muss ein Mindestabstand von 90 cm eingehalten werden.

**WARNUNG** Ventilator niemals abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.  
Der Radiator darf niemals direkt unter eine Steckdose platziert werden.



**Eine solch markierte Oberfläche wird im Laufe des Betriebes heiß.**



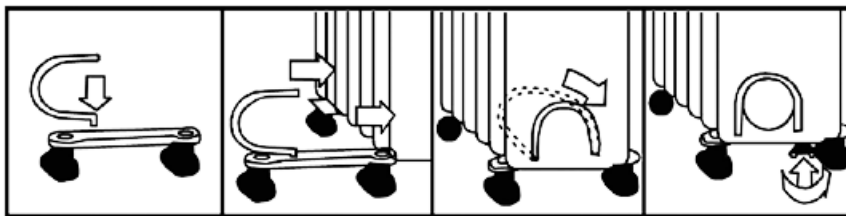
**NIEMALS ABDECKEN!**

DE

**WARNUNG** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Achten Sie besonders auf die Anwesenheit von Kindern oder behinderten Personen.

### Montage der Gestelle

1. Gebogenes Bügelnde durch die Öffnung im Gestell ziehen (Abb. 1).
2. Dieses Komplet auf den unteren Teil des Radiators zwischen die Rippen aufsetzen und Bügel nach unten klappen (Abb. 2, 3).
3. Bügel mit Flügelmutter gut nachziehen, damit der Radiator stabil ist und kein Umkippen droht (Abb. 4).
4. Prozedur auch mit dem zweiten Gestell auf der anderen Seite des Radiators wiederholen.



**HINWEIS:** Gestell in U-Form hinter das Panel mit Bedienelementen und das zweite Gestell zwischen die letzten zwei Rippen platzieren - s. Fotografie in der Beschreibung.

### ANWENDUNGSHINWEISE

**Bemerkung:** Beim ersten Einschalten des Gerätes oder beim Einschalten nach einer längeren Zeit der Untätigkeit kann aus dem Heizgerät Geruch oder Rauch kommen. Diese Erscheinung ist normal und verschwindet nach einer Weile.

## Hauptschalter und Einstellung der Leistungsstufe

0 = Der Radiator ist ausgeschaltet

I = 500 W

II = 1000 W

III = 1500 W

## Thermostat und Temperatureinstellung

Durch Drehen des Thermostatreglers ⑧ kann die Temperatur reguliert werden.

Erreicht die Umgebungstemperatur die gewünschte Temperatur, drehen Sie am Thermostatregler, bis Sie ein Klicken hören. Achten Sie darauf, damit Sie nicht weiter drehen. Der Thermostat richtet sich nach dieser eingestellten Temperatur und wird sie aufrechterhalten.

## Ausschalten des Radiators

Thermostatregler ⑧ in Position „MIN“ und Leistungsregler ⑦ in Position „0“ versetzen. Anschließend Stromkabel aus der Steckdose ziehen!

**Bemerkung:** Mit dem Gerät kann nur dann manipuliert werden, nachdem dieser am Hauptschalter ausgeschaltet und vom Stromnetz getrennt wurde.

## Überhitzungsschutz

Die interne Wärmesicherung schützt das Heizgerät vor einer Überhitzung und schaltet dieses automatisch aus. In einem solchen Fall erlischt die Betriebsanzeige.

Falls sich das Gerät von alleine ausschaltet, trennen Sie das Stromkabel vom Stromnetz. Nach dem Abkühlen (etwa 15 Minuten) ist das Gerät wieder einsatzbereit. Stecker erneut in die Steckdose stecken.

Sollte sich die Situation wiederholen, überprüfen Sie, ob der Thermostatregler richtig eingestellt wurde und die Ventilationsöffnungen nicht abgedeckt sind.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

Vor der Reinigung Stromkabel aus der Steckdose herausziehen und warten, bis das Gerät abgekühlt ist. Äußere Oberfläche des Radiators mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung weder spitze Gegenstände noch abrasive Reinigungsmittel, welche die Oberfläche des Radiators beschädigen könnten.

Stellen Sie den Radiator erst dann ab, nachdem der Hauptschalter ausgeschaltet, der Radiator vom Stromnetz getrennt wurde und abgekühlt ist.

## LAGERUNG DES RADIATORS

Beabsichtigen Sie das Verbrauchsgerät für eine längere Zeit nicht zu benutzen, sollten Sie diesen auf einem sauberen, trockenen und vor Staub geschützten Ort lagern.

## TECHNISCHE ANGABEN

Radiator mit 7 Rippen

Max. Anschlusswert 1500 W

3 Leistungsstufen: 500, 1000 und 1500 W

Stufenlose Thermostat-Regelung

Wärmesicherung

Freistehend

Nennspannung: 220–240 V~ 50/60 Hz

Anschlusswert: 1370–1640 W

## VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

# SAFETY INSTRUCTIONS

**Please read carefully and keep for future reference.**

**Warning:** The safety measures and instructions contained in this manual do not include all potential conditions and scenarios. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into a product. Therefore, the user is responsible for these factors when using and operating this appliance. We are not liable for any damages caused during shipping, by incorrect use, voltage fluctuation or the modification or adjustment of any part of the appliance.

**GB**

This radiator is filled with the exact amount of special oil. Repairs requiring the oil tank to be opened must only be performed by the manufacturer or his service technician who should be contacted in the event of oil leakage.

When disposing of the radiator, observe the regulations regarding the handling of oil.

To protect against the risk of fire or electric shock, basic precautions must be taken while using electrical appliances, including the following:

1. Make sure the voltage in your outlet corresponds to the voltage provided on the appliance label and that the socket is correctly grounded. The outlet must be installed in accordance with applicable electrical codes according to EN.
2. Do not use the radiator without a properly attached base.
3. Do not operate the device if the cord is damaged. All repairs, including cord replacements, must be carried out at a professional service centre! Do not remove the protective covers from the appliance; there is a risk of electric shock!
4. Protect the device against direct contact with water and other liquids, to prevent potential electric shock.
5. Do not use the radiator outdoors or in a humid environment, and do not touch the power cord or the appliance with wet hands. Risk of electric shock.

6. Pay extra attention when using the radiator near children!
7. Make sure that the radiator is placed on a level surface.
8. Do not use the radiator near flammable objects or underneath them, e.g. close to drapes. The temperature of surfaces near the radiator (0.9 m) may be higher than usual during its operation. Place the radiator so as to ensure sufficient air circulation.
9. Do not place the radiator on a high pile carpet.
10. Do not place the radiator in front of or right under an electrical outlet.
11. Never cover the radiator! Risk of overheating or catching fire if covered.
12. The radiator must not be connected to power supply via a timer or connected to a remotely switched power circuit because there is a risk of fire in the event of remote switching on a covered or improperly placed radiator.
13. Do not use the radiator close to the bathtub, shower or pool and do not place it in locations where there is danger of it falling into the bathtub or another water container.
14. If an unusual smell or smoke begins to come from the device, disconnect the device and have it checked by a service centre.
15. Do not switch off the device by pulling on the power cord. First, always turn off the main switch.
16. Always unplug the radiator when moving it.
17. Do not leave the radiator with plugged in cable unattended. Disconnect the cord from the electrical outlet prior to any maintenance. Do not unplug the device by pulling the power cord. Unplug the power cord from the outlet by grasping the plug.
18. Do not allow the power cord to touch hot surfaces or run the cord over sharp edges.
19. Do not use the radiator in places where flammable substances (paints, gasoline, solvents, etc.) are stored or where flammable vapors are present.

**GB**

20. Do not insert fingers or other objects into the radiator openings.
21. Do not cover the output openings with a towel, for example, or when drying any laundry.
22. Use the radiator only in accordance with the instructions in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use.
23. This appliance can be used by children aged eight and older and by the physically and mentally impaired or by individuals with insufficient experience and knowledge, if supervised or trained to use the appliance in a safe manner and understand potential dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance operations must not be carried out by children unless supervised by an adult. Children under the age of 8 shall keep away from the appliance and its power supply.

**GB**

- Children under 3 years of age should not be near the device unless they are under constant supervision.
- Children between 3 and 8 years of age can only switch on and off the appliance if it is correctly positioned and installed in its proper working position when supervised or instructed to use the appliance in a safe way and understand the potential hazards. Children between the ages of 3 and 8 may not connect the appliance, regulate it, clean it, or perform maintenance performed by the user.

**WARNING:** Some parts of the appliance may become very hot during operation and may cause burns. Increased attention should be paid in the presence of children or people with reduced physical or mental abilities.

**WARNING:** The radiator must not be operated without attached bases.

**WARNING:** This heater is not equipped with a device for measuring the room temperature. Do not use the heater in small rooms occupied by individuals that are not capable of leaving

the room without assistance, unless proper supervision is available.

**Do not immerse in water!**

## INSTALLATION

Please make sure that the package contains all the parts needed to assemble the radiator. Contact your vendor if this is not the case.

### Package contents:

1. Oil filled radiator 1 pc
2. Stand with wheels: 2 pcs
3. Threaded stirrup to attach the base: 2 pcs
4. Wing nuts: 2 pcs

Always unplug the power before handling the device to prevent electric shock.

**GB**

**WARNING** Do not operate the radiator without the base attached. Use the radiator always only in the upright position (wheels on the bottom, controls at the top). Any other position is dangerous.

### Installation requirements

Place the radiator on a flat surface that provides sufficient free space for proper venting.

**The distance between the device and the closest wall must be at least 90 cm.**

**WARNING** To prevent the device from overheating, do not cover the radiator.  
The radiator must not be placed directly under an outlet.



**The surfaces marked in this way become hot during use.**



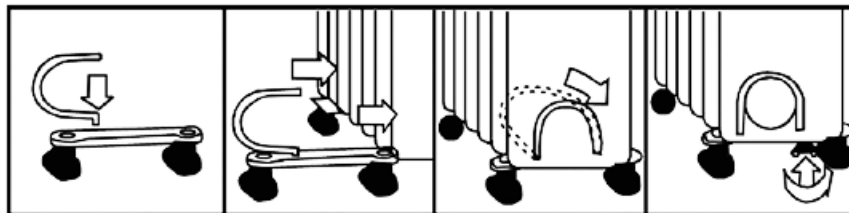
**DO NOT COVER!**

**WARNING** Some parts of this product might become very hot and cause burns. You have to pay special attention in the presence of children or disabled persons.

### Mounting bases

1. Thread the bent end of the stirrup through the opening in the base with the wheels (Fig. 1).
2. Insert this assembly on the bottom of the radiator between the ribs and push the stirrup downwards (Fig. 2, 3).

3. Tighten the stirrup properly with the wing nut so that the appliance is stable and there is no risk its overturning (Figure 4).
4. Repeat the procedure with the second base on the other side of the radiator.



**WARNING:** Place the “U” shaped base right behind the control panel and the second one between the last two ribs – see the photos in the description.

## USING THE APPLIANCE

GB

**Note:** An odour or smoke may emit from the heat elements during the first use of the appliance or when turning on after a longer period of time. This effect is normal and will go away after a short while.

### Main switch and power level settings

- 0 = Radiator is off
- I = 500 W
- II = 1000 W
- III = 1500 W

### Thermostat and temperature settings

When you turn the thermostat control ⑧ you can regulate the temperature.

When the ambient temperature reaches the desired temperature, slowly rotate the thermostat until you hear “snap”. Be careful not to continue turning. The thermostat will follow this set temperature and will continue to maintain it.

### Turning off the radiator

First, set the thermostat control ⑧ in the “MIN” position and the power level control ⑦ to “0” position. Then always unplug the power cable from the outlet.

**Note:** Any handling of the appliance can be performed only if it is turned off with the main power switch and unplugged from the outlet.

### Protection against overheating

The internal heat fuse protects the radiator against overheating and switches off the appliance automatically. In this case, the operating lamp will switch off.

If the appliance switches itself off, unplug the power cable from the socket. After cooling down (about 15 minutes), the appliance is again ready for use. Plug the power cable back into the socket.

If the situation persists, first make sure the thermostat controller is properly configured and whether the air vents are not covered.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the power cord from the outlet before cleaning and wait for the appliance to cool completely. Clean the outer surface of the radiator with a damp cloth. Do not use sharp or abrasive agents to clean the device, otherwise the surface of the radiator can become damaged.



You can store the radiator only after turning off the main switch, unplugging the it from the outlet and after it cools completely.

## RADIATOR STORAGE

If you do not plan to use the appliance for a longer period of time, it should be placed in a clean and dry location protected against dust.

## TECHNICAL DATA

Radiator with 7 ribs  
Max. input power 1500 W  
3 power levels: 500, 1000 a 1500 W  
Continuous thermostat regulation  
Safety cut out switch  
Free-standing

Nominal voltage: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nominal input power: 1370-1640 W

GB

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

# SIGURNOSNE UPUTE

**Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!**

**Pozor:** Mjere opreza i upute ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti, kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje, nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog uređaja treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni za štete nastale prijevozom, nepravilnim korištenjem, promjenama napona te modificiranjem ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Ovaj radijator se puni točno određenom količinom posebnog ulja. U slučaju bilo kojeg popravka koji zahtjeva otvaranje spremnika za ulje, obavezno se javite proizvođaču ili njegovom tehničaru za servis. Njima se također obratite i curi li ulje.

Kod odlaganja starog radijatora pobrinite se da poštujuete propise koji se odnose na zbrinjavanje ulja.

Kako ne bi došlo do požara ili ozljede od udara električne struje, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Provjerite odgovara li napon struje na vašoj utičnici onome koji je naveden na pločici vašeg uređaja te je li utičnica pravilno uzemljena. Utičnica mora biti ugrađena u skladu sa zahtjevima elektrotehničkih normi.
2. Radijator nemojte upotrebljavati ako postolje nije pravilno pričvršćeno.
3. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako je kabel za napon oštećen. Bilo kakav popravak, što se odnosi i na zamjenu kabela, mora biti povjeren stručnom servisu! Ne skidajte sigurnosni poklopac uređaja kako ne bi došlo do opasnosti od električnog udara!
4. Uređaj zaštitite od doticaja s vodom ili drugim tekućinama kako ne bi došlo do električnog udara.

5. Radijator nemojte upotrebljavati na otvorenom, kao ni u vlažnim prostorima; kabel za napajanje i uređaj ne dotičite mokrim rukama. Postoji opasnost od električnog udara.
6. Budite posebno pažljivi nalaze li se djeca u blizini dok koristite radijator!
7. Osigurajte da radijator bude postavljen na ravnoj površini.
8. Ne upotrebljavajte radijator u blizini ili ispod zapaljivih predmeta kao što bi to bilo, na primjer, u blizini zavjesa. Temperatura površina u blizini (0,9 m) radijatora tijekom rada može biti viša od uobičajene. Radijator tako smjestite da mu uvijek bude osigurano dovoljno strujanja zraka.
9. Radijator nemojte postavljati na tepihe s dugim vlaknima.
10. Radijator nemojte staviti ispred električne utičnice ili neposredno ispod nje.
11. Ni u kojem slučaju nemojte prekrivati radijator! Bude li radijator prekriven, moguće je da će doći do pregrijavanja ili požara.
12. Radijator ne smije biti priključena na mrežu preko vremenskog ili daljinskog prekidača jer bi, u slučaju uključivanja na daljinu pokrivenog ili nepravilno postavljenog radijatora, moglo doći do opasnosti od požara.
13. Radijator nemojte upotrebljavati u neposrednoj blizini kada, tuševa ili bazena i nemojte ga stavljati na mjesta na kojima postoji opasnost od pada u kadu ili druge posude s vodom.
14. Ako se iz uređaja osjeti neobičan miris ili izlazi dim, uređaj odmah isključite i nazovite servis.
15. Uređaj nemojte isključivati jednostavnim izvlačenjem utikača iz utičnice. Za isključivanje se uvijek koristite glavnim prekidačem radijatora!
16. Kad god premještate radijator, isključite napajanje električnom energijom.
17. Ne ostavljajte radijator bez nadzora kad je kabel za napajanje uključen u električnu mrežu. Prije bilo kakvog zahvata održavanja,

isključite napajanje iz mreže. Utikač nemojte izvlačiti iz utičnice povlačenjem za kabel. Kabel odspojite iz mreže tako što ćete primiti utikač i izvući ga.

18. Kabel se mora pružati tako da ne dolazi u dodir s vrućim predmetima i da ne prolazi duž oštih rubova.
19. Nemojte upotrebljavati radijator na mjestima na kojima su pohranjene lako zapaljive tvari (boje, benzini, otapala itd.) ili na mjestima na kojima mogu postojati zapaljiva isparavanja.
20. U otvore radijatora nemojte stavljati prste niti bilo koje druge predmete.
21. Na izlazni otvor nemojte stavljati mokro rublje, kao npr. ručnik kojeg namjeravate osušiti.
22. Radijator koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje bi nastale nepravilnim korištenjem.
23. Djeca starosti od 8 godina i više, osobe smanjenih fizičkih ili umnih sposobnosti ili osobe s nedostatkom iskustva smiju koristiti ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom ili ih je iskusnija osoba uputila u siguran način korištenja te razumiju sve opasnosti povezane s tim korištenjem. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Poslovi čišćenja i održavanja koje obavlja korisnik ne smiju se povjeriti djeci bez nadzora. Djeca mlađa od 8 godina moraju se držati podalje od uređaja i izvora napajanja.
  - Djeca mlađa od 3 godine ne smiju biti u blizini uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.
  - Djeca starosti od 3 do 8 godina smiju uređaj uključivati i isključivati samo ako je on pravilno smješten i ugrađen na svoje odgovarajuće mjesto za rad i ako su djeca upućena u pravilno rukovanje uređajem, pod stalnim su nadzorom i objašnjene su im opasnosti koje se mogu javiti. Djeca starosti od 3 do 8 godina ne smiju uređaj uključivati, regulirati rad, čistiti ga, te ne smiju provoditi održavanja koja obavlja korisnik.

**UPOZORENJE:** Neki dijelovi uređaja mogu za vrijeme rada biti vrlo vrući i mogu izazvati opekline. Nužno je posvetiti posebnu pažnju u slučaju prisustva djece ili osoba sa smanjenim tjelesnim ili umnim sposobnostima.

**POZOR:** Radijator se ne smije upotrebljavati ako mu postolje nije postavljeno.

**UPOZORENJE:** Ova grijalica nije opremljena uređajem za kontrolu sobne temperature. Grijalicu nemojte koristiti u skućenim prostorima u kojima se nalaze osobe koje se ne mogu same kretati ako im nije osiguran stalni nadzor.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

HR/BIH

## UGRADNJA

Provjerite sadrži li pakiranje sve što je potrebno za sastavljanje radijatora. Ako ne sadrži, javite se svojem trgovcu.

### Sadržaj pakiranja:

1. Uljni radijator: 1 komad
2. Postolje s kotačićima: 2 komada
3. Obujmica s navojem za pričvršćivanje postolja: 2 komada
4. Krilate matice: 2 komada

Kako biste spriječili mogućnost strujnog udara, isključite uređaj prije svakog rada na njemu.

**POZOR** Radijator ni u kojem slučaju nemojte koristiti bez pričvršćenog postolja. Radijator uvijek upotrebljavajte isključivo u uspravnom položaju (upravljačka ploča na gornjoj, a kotačići na donjoj strani). Rad u bilo kojem drugom položaju je izvor opasnosti.

### Smještaj uređaja

Postavite radijator na ravnu površinu, na mjesto na kojem je osigurano dovoljno prostora za pravilan rad ventilacijskih otvora.

**Između uređaja i okolnih predmeta mora biti najmanje 90 cm razmaka.**

**POZOR** Kako bi se spriječilo pregrijavanje, nemojte prekrivati radijator. Radijator ne smije biti smješten neposredno ispod utičnice.



**Označene površine vruće su tijekom uporabe.**



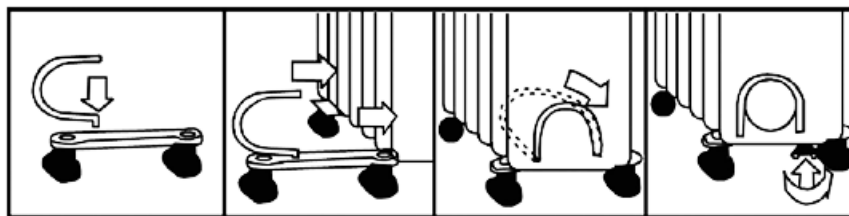
**NEMOJTE POKRIVATI!**

## POZOR

Neki dijelovi ovog proizvoda mogu biti vrlo vrući i prouzročiti opekline. Posebnu pozornost potrebno je posvetiti kada se u blizini nalaze djeca i invalidne osobe.

### Postavljanje postolja

1. Navojima na polu kružnoj obujmici („stremenu“) uvinute je u provrt s navojima na postolju s kotačićima (slika 1).
2. Nakon što ste sastavili ta dva dijela, stavite ih na donji dio radijatora između rebara i obujmicu prekopite nadolje (slike 2 i 3).
3. Obujmicu čvrsto zategnite krilatom maticom kako bi uređaj bio stabilan i ne bi se prevrtao (slika 4).
4. Postupak ponovite s drugim postoljem na drugoj strani radijatora.



**UPOZORENJE:** Dio postolja koji je u obliku slova „U“ smjestite na stranu radijatora na kojoj je upravljačka ploča, a drugi dio ispod posljednja dva rebra – vidi fotografiju u opisu.

## UPUTE ZA UPORABU

**Napomena:** Kod prvog uključivanja, ili nakon uključivanja poslije duljeg vremena u kojem radijator nije korišten, moguće je da će uređaj ispuštati blagi miris ili dim. To je normalna pojava i ona prestane nakon nekog vremena.

### Glavni prekidač i regulator snage

- 0 = radijator je isključen
- I = 500 W
- II = 1000 W
- III = 1500 W

### Termostat i podešavanje temperature

Temperaturu možete regulirati okretanjem regulatora termostata ⑧.

U trenutku kad je u prostoriji doseguta željena temperatura, polako okrećite termostat dok ne čujete zvuk škljocanja. Pazite da nakon toga više ne okrećete. Termostat će se ravnati prema toj temperaturi i održavat će je i dalje.

## Isključivanje radijatora

Prvo postavite regulator termostata ⑧ na položaj „MIN“, a regulator termostata ⑦ u položaj „0“. Nakon toga uvijek isključite napajanje iz mreže!

**Napomena:** Manipulacije uređajem dopuštene su isključivo ako je isključen glavnom sklopkom i odvojen od strujne mreže.

## Zaštita od pregrijavanja

Uređaj je opremljen unutarnjim termo-osiguračem koji ga automatski isključuje u slučaju pregrijavanja. Ujedno se i isključuje žaruljica pokazivača rada uređaja.

Ako se uređaj sâm isključi, odspojite kabel za napajanje od električne mreže. Nakon što se uređaj ohladi (traje oko 15 minuta), spreman je za ponovnu uporabu. Uključite ponovno kabel za napajanje u električnu utičnicu.

Ako se to bude događalo bez vidljivog uzroka, prvo provjerite je li regulator temperature pravilno postavljen, a zatim i jesu li otvori za ventilaciju slobodni.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Prije čišćenja uvijek isključite kabel za napajanje iz zidne utičnice i ostavite uređaj da se potpuno ohladi. Vlažnom krpom očistite vanjsku površinu radijatora. Nemojte se koristiti oštrim ili abrazivnim predmetima i sredstvima za čišćenje jer bi to moglo oštetiti vanjsku površinu radijatora.

Prije odlaganja radijator morate isključiti, odspojiti od električne mreže i potpuno ga ohladiti.

## ODLAGANJE RADIJATORA

Ako uređaj nećete upotrebljavati dulje vrijeme, spremite ga na čisto i suho mjesto i zaštitite od prašine.

## TEHNIČKI PODACI

Radijator sa 7 rebara

Najveća snaga: 1500 W

3 razine snage: 500, 1000 i 1500 W

Kontinuirano podesivi termostat

Toplinski osigurač

Samostojeći

Nazivni napon: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna snaga: 1370–1640 W

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

## VARNOSTNI NAPOTKI

### Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!

**Svarilo:** Varnostni ukrepi in navodila ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Zato mora uporabnik te naprave sam zagotoviti vse varnostne ukrepe. Nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala med prevozom, zaradi nepravilne uporabe, zaradi nihanja napetosti ali zaradi spremembe ali zamenjave kateregakoli dela naprave.

Ta grelna naprava se lahko polni le z natančno količino specialnega olja. Popravila, ki zahtevajo odpiranje posode za olje, lahko izvede le proizvajalec ali njegov servisni tehnik, ki se ga potem obvesti v primeru, če začne olje uhajati.

SI

Ko želite grelno napravo odstraniti kot odpad, upoštevajte predpise, ki se nanašajo na ravnanje z oljem.

Da ne bi prišlo do požara ali poškodbe zaradi udara elektrike, morate pri uporabi električnih naprav vedno upoštevati osnovna varnostna navodila, med katerimi so tudi naslednja:

1. Preverite, ali električna napetost na vaši vtičnici odgovarja tisti, ki je navedena na ploščici vaše naprave, in ali je vtičnica pravilno ozemljena. Vtičnica mora biti inštalirana glede na veljavne elektrotehnične norme EN.
2. Radiatorja ne uporabljajte brez pravilno pritrjenega podstavka.
3. Če je električni kabel poškodovan, aparata ne uporabljajte. Vsa popravila, vključno z menjavo električnega kabla, zaupajte strokovnemu servisu! Ne odstranjajte zaščitnih pokrovov aparata, nevarnost udara z električnim tokom!
4. Aparat zaščitite pred stikom z vodo ali z drugimi tekočinami, da ne bi prišlo do udara električnega toka.
5. Radiatorja ne uporabljajte v odprtih kot tudi ne v vlažnih prostorih, niti se električnega kabla ali samega aparata ne dotikajte z vlažnimi rokami. Obstaja nevarnost udara elektrike.



6. Bodite še posebej pozorni, če radiator uporabljate v bližini otrok!
7. Zagotovite, da bo radiator stal na ravni površini.
8. Radiatorja ne uporabljajte v bližini gorljivih predmetov ali pod njimi, npr. v bližini zaves. Temperatura površine v bližini radiatorja (0,9 m) je lahko med delovanjem le-tega višja kot navadno. Radiator namestite tako, da bo zagotovljeno zadostno kroženje zraka.
9. Radiatorja ne postavljajte na preproge z dolgimi lasmi.
10. Radiatorja ne nameščajte pred ali direktno pod električno vtičnico.
11. Radiatorja nikoli ne prekrivajte! Nevarnost pregretja ali požara.
12. Radiator ne sme biti priključen v el. omrežje preko časovnega stikala ali priključen na daljavo, ker obstaja v primeru vklopa na daljavo pri prekritem ali neprimerno nameščenem radiatorju nevarnost požara.
13. Radiatorja ne uporabljajte v neposredni bližini kopalnih kadi, tušev ali bazena in ga ne nameščajte tja, kjer obstaja nevarnost padca v kopalno kad ali drugih posod z vodo!
14. Če se iz aparata širi nenavaden smrad ali dim, aparat takoj izklopite in pustite, da ga pregleda servis.
15. Aparata ne ugašajte tako, da vlečete vtikalno za električni kabel. Vedno najprej izklopite glavno stikalo na radiatorju!
16. Ko prenašate radiator, ga najprej izključite iz el. napajanja.
17. Radiatorja s priključenim napajalnim kablom ne puščajte brez nadzora. Pred kakršnimkoli posegom prav tako izključite kabel iz električnega omrežja. Ne ugašajte z vlečenjem za kabel. Kabel izključite iz vtičnice tako, da ga držite za vtič.
18. Napajalni kabel se ne sme dotikati vročih delov ali teči preko ostrih robov.
19. Radiatorja ne uporabljajte v prostorih, kjer so shranjene gorljive snovi (barve, bencin, topila itd.) ali tam, kjer obstaja nevarnost nastanka gorljivih hlapov.
20. V odprtine radiatorja ne porivajte prstov ali drugih predmetov.

21. Teh odprtih ne prekrivajte na primer z brisačo ali pa za sušenje perila.

22. Radiator uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škode, nastale zaradi nepravilne uporabe.

23. Otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšano fizično ali umsko sposobnostjo ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj, lahko uporabljajo to napravo samo pod nadzorom, ali če jih je izkušena oseba podučila o varni uporabi in razumejo vse nevarnosti, povezane s to uporabo. Otroci se ne smejo igrati s to napravo. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga opravljajo uporabniki, ne smejo opravljati otroci brez nadzora. Otroci, mlajši od osmih let, morajo biti oddaljeni od naprave in izvora energije.

– Otroci, mlajši od treh let, se lahko nahajajo v bližini aparata le, če so pod nenehnim nadzorom.

– Otroci v starosti od treh do osmih let lahko aparat prižigajo in ugašajo le v primeru, da je le-ta pravilno nameščen in nainstaliran v svoji delovni legi, in če so pod nadzorom ali pa so bili poučeni o uporabi aparata na varen način ter razumejo morebitnim nevarnostim. Otroci v starosti od treh do osmih let ne smejo aparata priključevati, nastavljeni reguliranje, ga čistiti ali pa izvajati tekočega vzdrževanja.

**OPOZORILO:** Nekateri deli aparata so lahko med delovanjem zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite pozorni v primeru prisotnosti otrok s prilagojenimi fizičnimi in duševnimi sposobnostmi.

**SVARILO:** Grelna naprava se ne sme uporabljati brez zmontiranih podstavkov.

**SVARILO:** Ta grelna naprava ni opremljena z opremo za kontrolo temperature v prostoru. Te grelne naprave ne uporabljajte v malih prostorih, če se v njih nahajajo osebe, ki ne morejo

zapustiti prostora z lastnimi močmi in kjer ni zagotovljen trajen nadzor.

**Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

## INŠTALACIJA

Prepričajte se prosim, da so v embalaži vsi deli potrebni za montažo radiatorja. Če temu ni tako, kontaktirajte prodajalca.

### Vsebina embalaže:

1. Oljni radiator: 1 kom
2. Podstavek s kolesčki: 2 kom
3. Streme z navojem za pritrditev podstavka: 2 kom
4. Krilna matica: 2 kom

Da boste preprečili udarec z električnim tokom, vedno izključite, pred vsakršno manipulacijo z aparatom, el. napajanje.

## SVARILO

Grelna naprava ne sme v nobenem primeru delovati brez pritrjenega podstavka. Radiator vedno uporabljajte v navpični legi (kolesčka navzdol, upravljanje navzgor). Vsakršna drugačna lega je nevarna.

SI

### Zahteve glede namestitve

Radiator namestite na ravno površino, ki zagotavlja dovolj prostega prostora za pravilno funkcijo prezračevalnih odprtin.

**Med aparatom in sosednjimi predmeti mora znašati razdalja najmanj 90 cm.**

## SVARILO

Da boste preprečili pregretje, ne prekrivajte ventilatorja.

Aparat ne sme stati neposredno pod vtičnico.



**Tako označene površine postanejo z uporabo vroče.**



**NE PREKRIVATI!**

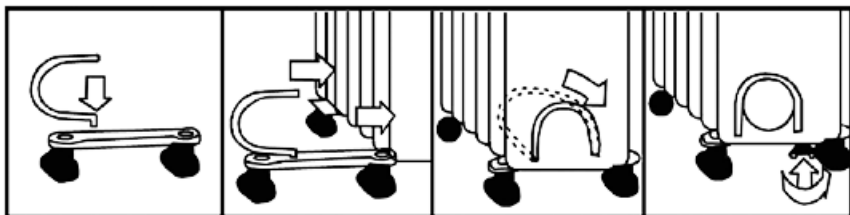
## SVARILO

Nekateri deli tega izdelka so lahko zelo vroči in lahko povzročijo opekline. Še posebej bodite pozorni na prisotnost otrok in oseb s posebnimi potrebami.

### Montaža podstavkov

1. Skozi odprtino v podstavku s kolesčki potegnite upognjen del stremena (slika 1).
2. Ta komplet nataknite na spodnji del radiatorja med rebra in streme zaprite navzdol (sliki 2, 3).

3. Streme privijte s krilno matico tako, da aparat stabilno stoji in da ni nevarnosti prekucnitve (slika 4).
4. Postopek ponovite z drugim podstavkom na drugi strani radiatorja.



**OPOZORILO:** Podstavek v obliki „U“ namestite takoj za upravljalno ploščo, drugi podstavek pa med zadnji dve rebri – glejte fotografije v opisu.

## NAPOTKI ZA UPORABO

**Opomba:** Pri prvem vklopu aparata ali ko aparat ne deluje dalj časa, lahko iz grelnih naprav začutite rahel smrad ali dim. Le-to je normalni pojav in po kratkem času zgine.

### Glavno stikalo in nastavev stopnje moči

**0** = Radiator je izključen

**I** = 500 W

**II** = 1000 W

**III** = 1500 W

### Termostat in nastavev temperature

Z vrtenjem upravljavca termostata ⑧ lahko regulirate temperaturo.

V trenutku, ko temperatura prostora doseže zeleno temperaturo, na rahlo zavrtite termostat, dokler ne zaslišite „klik“. Pazite, da ne vrtite naprej. Tako nastavljeno temperaturo bo termostat upošteval in jo tudi ohranjal.

### Izklop radiatorja

Najprej nastavite upravljavca termostata ⑧ v lego „MIN“ in upravljavca moči ⑦ preklopite v lego „0“. Potem vedno izključite kabel iz električnega omrežja!

**Opomba:** Kakršno koli rokovanje z aparatom je možno le, ko je aparat ugasnjen preko glavnega stikala in izključen iz omrežne vtičnice.

### Zaščita pred pregretjem

Notranje toplotno varovalo ščiti grelno napravo pred pregretjem in jo samodejno izklopi. V takšnem primeru se kontrolna lučka delovanja ugasne.

V primeru, da se aparat sam izklopi, potegnite iz električne vtičnice električni kabel. Ko se aparat ohladi (ca 15 minut), je spet pripravljen za uporabo. Vtičnik el. kabla porinite nazaj v električno vtičnico.

V primeru, da se situacija ponovi, najprej preverite ali je upravljavca termostata pravilno nastavljen in ali niso prekrite prezračevalne odprtine aparata.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred čiščenjem vedno iz vtičnice povlecite napajalni kabel in počakajte, da se aparat popolnoma ohladi. Z vlažno krpo očistite zunanjo površino radiatorja. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih predmetov ali abrazivnih sredstev, lahko poškodujete površino radiatorja.

Radiator lahko pospravite šele, ko ste pravilno ugasnili glavno stikalo, ga izklopili iz omrežne vtičnice in ko se popolnoma ohladi.

# SKLADIŠČENJE RADIATORJA

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa, ga pospravite v čist in suh prostor, ki je zaščiten proti prahu.

## TEHNIČNI PODATKI

Radiator s sedmimi rebri

Maks. moč 1500 W

3 stopnje moči: 500, 1000 a 1500 W

Tekoče upravljanje termostata

Toplotna varovalka

Prosto stoječ

Nazivna napetost: 220–240 V~ 50/60 Hz

Nazivna moč: 1370–1640 W

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



SI

08/05



## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks.

**Hoiatus:** Juhendis sisalduvad ohutusabinõud ja juhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordasid. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seetõttu peab kasutaja seadmega töötamisel nende teguritega arvestama. Me ei vastutata transportimisel, mittenõuetekohasest kasutamisest, toitepinge kõikumisest või seadme mistahes osade vahetamisest või muutmisest põhjustatud kahjude eest.

Õliradiaator on täidetud täpse koguse spetsiaalse õliga. Õlimahuti avamisega seotud remonte on lubatud teostada ainult tootja või tootja hooldustehniku poolt, kellega peab õlilekke korral ühendust võtma.

Õliradiaatori utiliseerimisel järgige õli käitlemisega seotud eeskirju.

Tulekahju või elektrilöögi riski eest kaitseks tuleb elektriseadmete kasutamisel rakendada põhilisi ettevaatusabinõusid, sealhulgas alljärgnevaid:

1. Veenduge, et toitevõrgu pinge vastab seadme andmesildil näidatud pingega ning, et pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Pistikupesa tuleb paigaldada vastavalt kehtivatele elektrieeskirjadele.
2. Ärge kasutage radiaatorit ilma nõuetekohaselt kinnitatud aluseta.
3. Ärge kasutage vigastatud toitejuhtmega seadet. Kõik remondid, sealhulgas toitejuhtme asendused, teostatakse vastavas teeninduskeskuses! Ärge eemaldage seadme kaitsekatteid, see võib põhjustada elektrilööki!
4. Võimaliku elektrilöögi vältimiseks kaitske seadet otsese kokkupuute eest vee ja muude vedelikega.
5. Ärge kasutage radiaatorit välistingimustes ning niiskes keskkonnas ning ärge puudutage toitejuhet või seadet märgade kätega. Elektrilöögi oht.
6. Radiaatori kasutamisel laste läheduses olge eriti ettevaatlikud!

7. Veenduge, et radiaator on paigaldatud tasasele pinnale.
8. Ärge kasutage radiaatorit tuleohtlike esemete läheduses või nende all, näiteks kardinade läheduses. Radiaatori kasutamise ajal on radiaatori lähedal asuvate pindade (0,9 m) temperatuur kõrgem. Paigaldage radiaator nii, et tagada piisav õhuringlus.
9. Ärge asetage radiaatorit kõrgele vaibale.
10. Ärge paigutage radiaatorit võrgupistikute ette või otse selle alla.
11. Vältige radiaatori katmist! Katmine võib põhjustada ülekuumenemise või süttimise.
12. Radiaatorit ei ole lubatud ühendada aegreale kaudu või kaugjuhitava lüliti abil, kuna see võib põhjustada tulekahju, kui radiaator on kaetud või mittenouetekohaselt paigaldatud.
13. Ärge kasutage radiaatorit vanni, duši või basseini läheduses ja ärge paigutage seda kohtadesse, kus see võib kukkuda vanni või muu veemahuti sisse.
14. Kui seadmest hakkab levima ebataavalist lõhna või suitsu, eemaldage seade kohe elektrivõrgust ning seda teeninduskeskuses kontrollida.
15. Ärge lülitage seadet välja tõmmates toitejuhtmest. Kõigepealt lülitage alati välja pealüliti.
16. Enne radiaatori teisaldamist ühendage see toitevõrgust lahti.
17. Ärge jätke toitevõrku ühendatud radiaatorit järelevalveta. Enne mistahes hoolduse teostamist ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti. Seadme toitevõrgust lahtiühendamisel ärge tõmmake toitejuhtmest. Toitevõrgust lahtiühendamisel tõmmake pistikust.
18. Ärge laske toitejuhtmel kokku puutuda kuumade pindadega ning ärge jätke seda teravatele servadele.
19. Ärge kasutage radiaatorit kohtades, kus hoitakse tuleohtlikke aineid (värvid, bensiin, lahustid, jne) või kus leidub tuleohtlikke auruksid.
20. Ärge sisestage sõrmi või muid esemeid radiaatori avadesse.
21. Ärge katke radiaatori avasid käterätikuga ja ärge kuivatage radiaatoril pesu.

22. Kasutage radiaatorit ainult vastavalt selle kasutusjuhendi juhistele. Valmistaja ei vastuta mittenõuetekohasest kasutamisest põhjustatud kahjustuste eest.

23. Seadet võivad kasutada 8 aastased ja vanemad lapsed, puudulike füüsiliste või vaimsete võimetega või ebapiisavate teadmistega või kogemustega isikud tingimusel, et nad on järelevalve all ning neile on selgitatud seadme ohutut kasutamist ning nad on teadlikud potentsiaalsetest riskidest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Lapsed võivad seadet puhastada ja hooldada ainult täiskasvanute järelevalve all. Hoidke alla 8 aastased lapsed seadmest ja selle toitejuhtmest eemal.

– Alla 3 aastased lapsed ei tohi olla seadme läheduses isegi siis, kui nad on järelevalve all.

– 3 kuni 8 aastastel lastel on lubatud seadet sisse ja välja lülitada ainult siis, kui see on nõuetekohaselt paigaldatud ja ühendatud ning neile on selgitatud seadme ohutu kasutamise viisidest ja nad on teadlikud potentsiaalsetest ohtudest. 3 kuni 8 aastastel lastel ei ole lubatud seadet ühendada, reguleerida, puhastada või hooldada.

**HOIATUS:** Töötamise ajal võivad seadme mõned osad muutuda väga kuumaks ja võivad põhjustada põletusi. Erilist tähelepanu peab pöörama laste või vähenenud füüsiliste või vaimsete võimetega inimeste juuresolekul.

**HOIATUS:** Radiaatorit ei ole lubatud kasutada ilma kinnitatud aluseta.

**HOIATUS:** See õhusoojendi ei ole varustatud ruumi temperatuuri mõõtmise seadmega. Ärge kasutage õhusoojendit väikestes ruumides, milles viibivad isikud, kes ei saa ruumist ilma kõrvalise abita lahkuda, välja arvatud siis, kui nad on järelevalve all.

**Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**



## PAIGALDAMINE

Veenduge, et pakend sisaldab kõiki radiaatori kokkupanekuks vajalikke osi. Vastasel juhul võtke ühendust oma kaupmehega.

### Pakendi sisu:

1. Radiaator, 1 tk
2. Ratastega tugi: 2 tk
3. Keermestatud klamber aluse kinnitamiseks: 2 tk
4. Tiibmutrid: 2 tk

Elektrilöögi ärahoidmiseks ühendage seade enne käsitsemist toitevõrgust välja.

**HOIATUS** Ärge kasutage kütteseadet ilma nõuetekohaselt paigaldatud alusega. Kasutage radiaatorit ainult püstises asendis (rattad all, juhtseadised üleval). Mistahes muud asendid on ohtlikud.

### Paigaldusnõuded

Asetage radiaator tasasel pinnale, mis tagab piisava vaba ruumi õhu ringluseks.

**Vahemaa seadme ja lähima seina vahel peab olema vähemalt 90 cm.**

**HOIATUS** Ülekuumenemise vältimiseks ei tohi radiaatorit katta. Radiaatorit ei tohi paigutada otse pistikupesa alla.



**Sellisel viisil märgistatud pind muutub seadme kasutamisel kuumaks.**

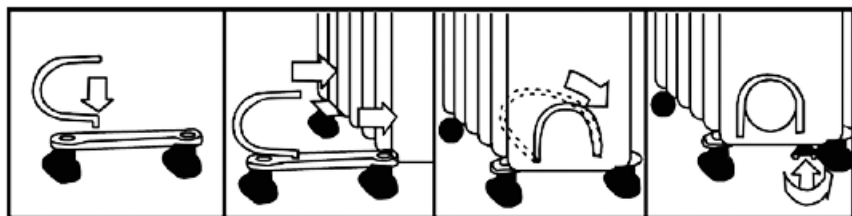


**ÄRGE KATKE!**

**HOIATUS** Selle seadme mõned osad võivad muutuda väga kuumaks ja põhjustada põletusi. Pöörake erilist tähelepanu laste või puudega isikute juuresolekul.

### Paigaldusalused

1. Keerake klambri painutatud ots läbi ratastega aluse ava (Joonis 1).
2. Sisestage see läbi radiaatori alumises osas asuvate ribide ja suruge klambrit allapoole (Joonised 2, 3).
3. Pingutage klambrit tiibmutriga nii, et seade on stabiilne ja puudub ümbermineku oht (Joonis 4).
4. Korrake protseduuri teise alusega, mis asub radiaatori teisel küljel.



**HOIATUS:** Paigutage „U“ kujuline alus kohe juhtpaneeli taha ja teine kahe viimase ribi vahele – vaadake kirjelduse fotosid.

## SEADME KASUTAMINE

**Märkus:** Seadme esmakordsel kasutamisel või sisselülitamisel pärast pikemaajalist mittekasutamist, võib sellest eralduda lõhna või suitsu. See on normaalne ning kaob mõne aja pärast.

### Pealüliti ja võimsustaseme seadistused

**0** = Radiaator on välja lülitatud

**I** = 500 W

**II** = 1000 W

**III** = 1500 W

### Termostaadi ja temperatuuri seadistused

Termostaadi reguleerimisketta ⑥ pööramisega saate reguleerida temperatuuri.

Kui ümbritseva õhu temperatuur saavutab soovitud temperatuuri, siis pöörake termostaadi reguleerimisketast aeglaselt kuni kuulete „klõpsu“. Olge ettevaatlik ning ärge jätkake pööramist. Termostaat järgib seda seadistatud temperatuuri ja jätkab selle säilitamist.

### Radiaatori välja lülitamine

Kõigepealt viige termostaadi reguleerimisketas ⑧ „MIN“ asendisse ja võimsustaseme regulaator ⑦ „0“ asendisse. Seejärel ühendage alati toitejuhe toitevõrgust lahti.

**Märkus:** Seadme mistahes käsitsemist on lubatud teostada ainult siis, kui see on pealüliti abil välja lülitatud ja toitejuhe on seinakontaktist lahti ühendatud.

## ET Ülekuumenemise kaitse

Sisemine soojuskaitse kaitseb radiaatorit ülekuumenemise vastu ning lülitab seadme automaatselt välja. Sellisel juhul lülitub märgutuli välja.

Kui seade lülitub ise välja, siis tõmmake toitejuhe seinakontaktist välja. Pärast mahajahtumist (umbes 15 minutit) on seade uuesti kasutusvalmis. Ühendage toitejuhte seinakontakti.

Kui see olukord püsib, siis veenduge kõigepealt, et termostaadi regulaator on nõuetekohaselt seadistatud ning kas õhuavad ei ole kaetud.

## HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE

Enne puhastamist eemaldage toitejuhe pistikupesast ning laske seadmel täielikult maha jahtuda. Puhastage radiaatori välispinda niiske lapiga. Ärge kasutage seadme puhastamiseks teravaid esemeid või abrasiivseid puhastusvahendeid, vastasel juhul võite kahjustada radiaatori pinda.

Enne radiaatori ärapanekut lülitage seade välja, ühendage lahti toitejuhe ning laske radiaator täielikult maha jahtuda.

## RADIAATORI HOIDMINE

Kui kavatsete seadet pikema aja jooksul mitte kasutada, siis paigutage see puhtasse ja kuiva asukohta ning kaitse seadet tolmu eest.

## TEHNILISED ANDMED

7 ribiga radiaator  
Maksimaalne nimivõimsus 1500 W  
3 võimsustaset: 500, 1000 ja 1500 W  
Termostaadi pidev reguleerimine  
Ohutusüliti  
Vabaltseisev

Nimipinge: 220–240 V~ 50/60 Hz  
Nimivõimsus: 1370–1640 W

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

ET

# www.ecg-electro.eu

**CZ**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Progres, a. s., organizačná zložka  
Mlynské Nivy 71  
821 05 Bratislava

e-mail: ECG@kbexpert.cz

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**PL**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: informacije@kbprogres.cz

**HU**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

tel.: +420 272 122 111  
e-post: ECG@kbexpert.cz

■ Výrobce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovozca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návodu na použitie výrobku. ■ Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy drukarskie w instrukcji obsługi produktu. ■ A gyártó nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibáért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The manufacturer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Proizvođač ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Proizvajalec ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Tootja ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest.